Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 5:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Rzeczy okropne i wstrętne dzieją się w tej ziemi. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Rzeczy okropne i wstrętne dzieją się w tym kraju. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Rzecz przedziwna i straszna dzieje się w tej ziemi: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Rzecz dziwna i sroga dzieje się w tej ziemi: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Zdumienie i dziwy stały się na ziemi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Obrzydliwość i zgroza dzieją się w kraju. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Rzeczy okropne i ohydne dzieją się w tym kraju. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zgroza i okropność dzieje się w tym kraju. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Straszne i potworne rzeczy dzieją się w tym kraju. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rzeczy okropne i straszne dzieją się w tym kraju. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Жах і жахливі діла сталися на землі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Spustoszenie i sprośności dzieją się w tym kraju! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Doszło do tego, że jest w tej ziemi zadziwiająca sytuacja, coś przerażającego: |